



HAL
open science

Deux siècles de sources disparates sur l'industrie textile en France : comment automatiser les traitements d'un corpus non-uniforme ?

Alix Chagué, Victoria Le Fournier, Manuela Martini, Éric Villemonte de La Clergerie

► To cite this version:

Alix Chagué, Victoria Le Fournier, Manuela Martini, Éric Villemonte de La Clergerie. Deux siècles de sources disparates sur l'industrie textile en France : comment automatiser les traitements d'un corpus non-uniforme ?. Colloque DHNord 2019 "Corpus et archives numériques", MESHS Lille Nord de France, Oct 2019, Lille, France. hal-02448921

HAL Id: hal-02448921

<https://inria.hal.science/hal-02448921v1>

Submitted on 22 Jan 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



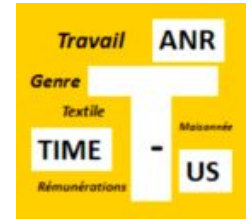
Distributed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Deux siècles de sources disparates sur l'industrie textile en France : comment automatiser les traitements d'un corpus non-uniforme ?

DHNORD 2019
18 octobre 2019
MSH Lille

Alix Chagué (*ALMAnaCH - ICT*)
Victoria Le Fournier (*ALMAnaCH - ICT*)
Manuela Martini (*LARHRA*)
Eric Villemonte de la Clergerie (*ALMAnaCH*)

« TIME-US »



- ★ « **Rémunérations et usages du temps des femmes et des hommes dans l'industrie textile en France, de la fin du XVIIe siècle au début du XXe siècle** »
- ★ 2017-2020
- ★ Coordonné par **Manuela Martini** (LARHRA, Université Lumière Lyon 2)
- ★ Membres du projet : ALMAnaCH (Inria, Paris), laboratoire ICT (Université de Paris), TELEMMe (Université Aix-Marseille), Centre Maurice Halbwachs, IRHiS (Université de Lille), LARHRA-UMR 5190 (Lyon)
- ★ **Objectif** : collecter, rendre accessibles et analyser des données sérielles sur le travail des femmes dans l'économie du textile et son industrie



EXPLORATIONS METHODOLOGIQUES

- ★ Approche 1 : analyse empirique approfondie des contextes historiques de production des sources
- ★ Approche 2 : intégration d'une logique "humanités numériques" avec traitement informatique des documents et du texte



EXPLORATIONS METHODOLOGIQUES

- ★ Approche 1 : analyse empirique approfondie des contextes historiques de production des sources
- ★ Approche 2 : intégration d'une logique "humanités numériques" avec traitement informatique des documents et du texte

ALMAnACH + ICT + LARHRA



EXPLORATIONS METHODOLOGIQUES

- ★ Approche 1 : analyse empirique approfondie des contextes historiques de production des sources
- ★ Approche 2 : intégration d'une logique "humanités numériques" avec traitement informatique des documents et du texte

ALMAnaCH + ICT + LARHRA

★ Objectifs :

- Extraire le texte, des informations annotées et structurées en langage naturel
- Publier et rendre interrogeable le corpus
- Automatiser les tâches



```
graph LR; A[COLLECTE] --> B[SEGMENTATION]; B --> C[TRANSCRIPTION]; C --> D[UNIFORMISATION]; D --> E[ANNOTATION]
```

COLLECTE

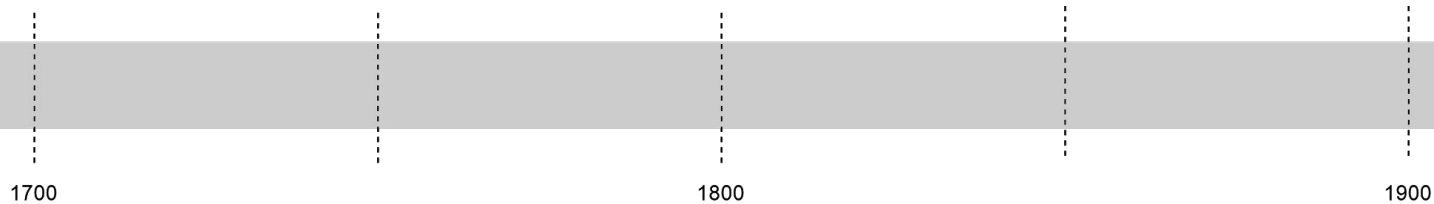
SEGMENTATION

TRANSCRIPTION

UNIFORMISATION

ANNOTATION

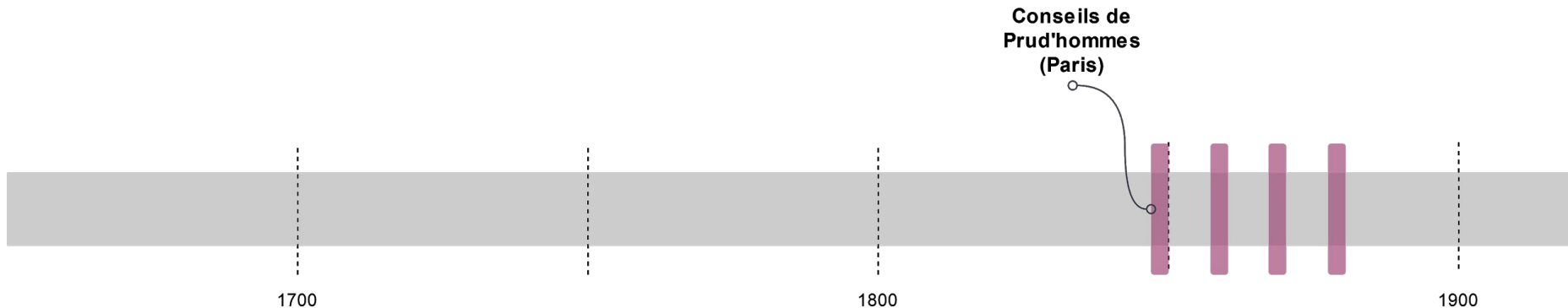
COLLECTE DES IMAGES



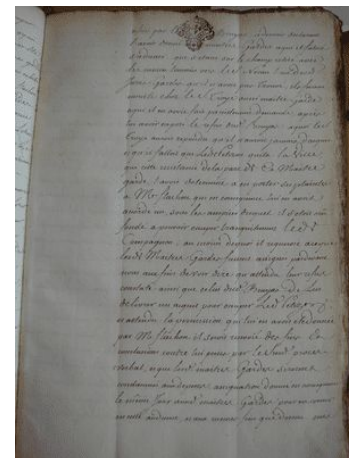
- ★ Sources imprimées et sources manuscrites
- ★ 11 000 images
- ★ De la fin du XVIIIe siècle au début du XXe siècle



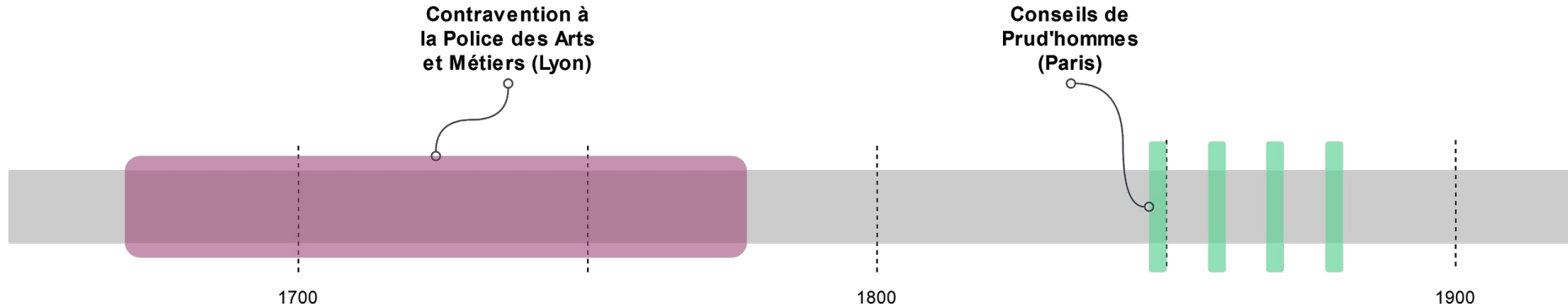
COLLECTE DES IMAGES



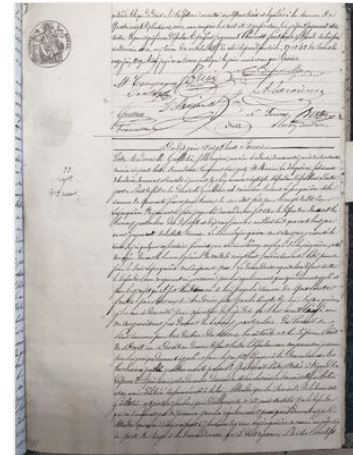
- ★ Minutes du Conseil des Prud'hommes de Paris (sect. Textile)
- ★ 1847-49, 1858, 1868, 1878
- ★ Manuscrit et structuré



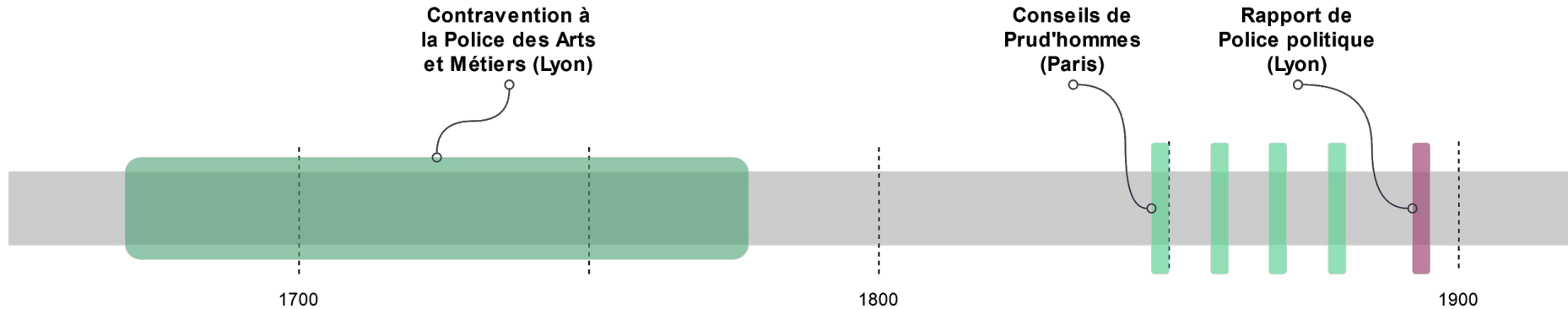
COLLECTE DES IMAGES



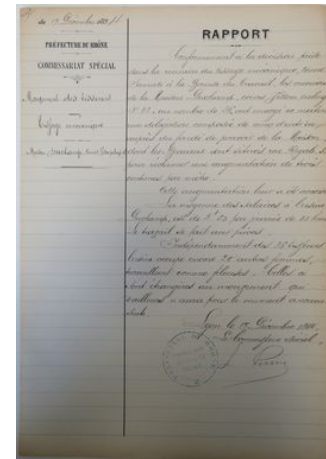
- ★ Contraventions à la Police des Arts et Métiers de Lyon
- ★ De 1667 à 1781
- ★ Focus sur 1760
- ★ Manuscrit, peu structuré



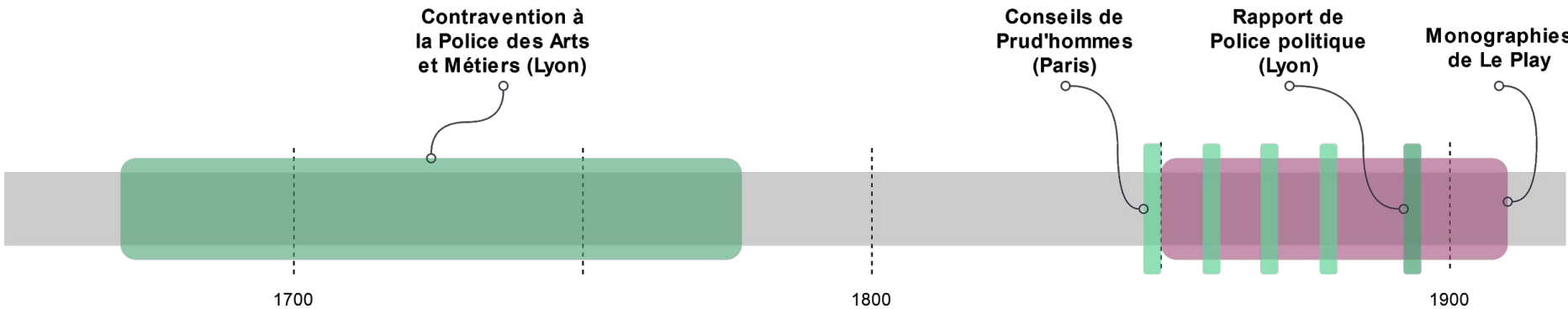
COLLECTE DES IMAGES



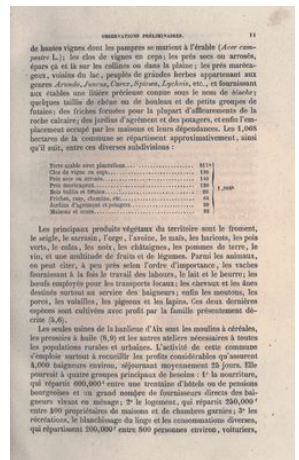
- ★ Rapports de police de la Préfecture de Lyon
- ★ Grèves des ouvriers de la soie de 1894
- ★ Manuscrit et hétérogène



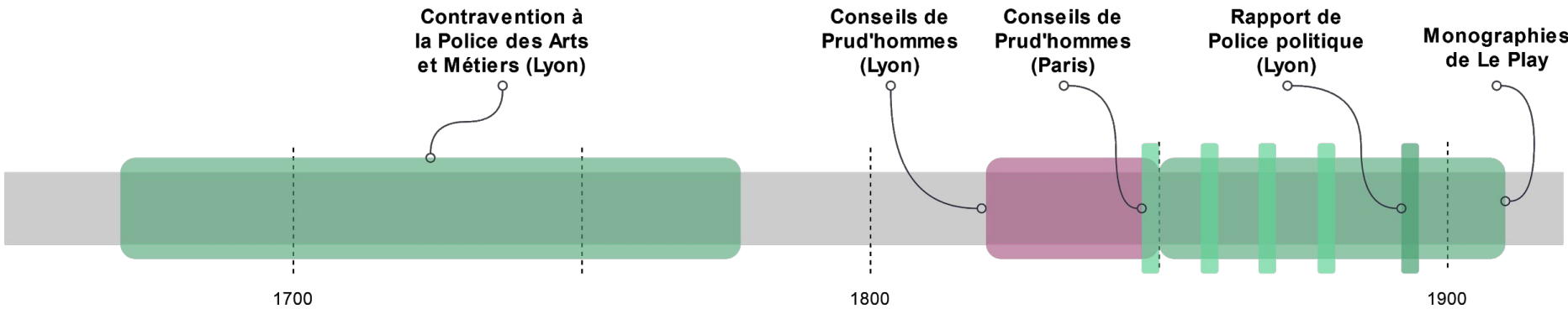
COLLECTE DES IMAGES



- ★ Monographies familiale de Le Play :
 - Les Ouvriers des Deux Mondes
 - Les Ouvriers Européens
- ★ 1851-1908
- ★ Imprimé et structuré



COLLECTE DES IMAGES



- ★ Comptes rendus des audiences du Conseil de Prud'hommes de Lyon publiés dans la presse ouvrière
- ★ 1831-1851
- ★ Imprimé et hétérogène, impression de qualité variable

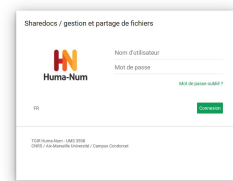
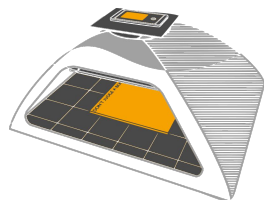


TPOLOGIE DES DOUBLES NUMERIQUES

- ★ A.D. du Rhône
- ★ A.M. de Lyon
- ★ A.D. de la Seine
- ★ Total : 10 000 photos



- ★ Numelyo
 - 390 PDF
- ★ Internet Archives (Université de Toronto)
 - 6 500 JP2



```
graph LR; A[COLLECTE] --> B[SEGMENTATION]; B --> C[TRANSCRIPTION]; C --> D[UNIFORMISATION]; D --> E[ANNOTATION]
```

COLLECTE

SEGMENTATION

TRANSCRIPTION

UNIFORMISATION

ANNOTATION

SEGMENTATION

Transkribus

★ FineReader

- ✓ très bon pour la détection des zones, le typage et l'ordonnancement
- ✗ segmentation et transcription indissociables ; pas d'HTR
- 📝 Conseils des Prud'hommes de Paris ;
- 📝 Rapports de police lyonnaise

★ CITLab

- ✓ adaptation au type de document ; entraînable
- ✗ moins bon que FineReader
- 📝 Conseils des Prud'hommes de Lyon ;
- 📝 Monographies de Le Play



Reçue, etc. Lyon.

M. les souscripteurs au journal dont l'abonnement est expiré, sont priés de vouloir bien le renouveler. Le bureau est ouvert tous les jours de neuf heures du matin à huit heures du soir, et les fêtes et dimanches, de huit heures jusqu'à midi.

CONSEIL DES PRUD'HOMMES,
(réuni par M. BESNON.)
Audience du 6 février 1854.

Cog, négociant, fait comparaitre Poulet, chef d'atelier, à qui il avait donné la disposition d'un atelier pour achal, et lui réclame une indemnité pour se lui avoir rendu le premier achal que 21 jours après l'époque fixée.

Poulet a opposé à cette imputation que Cog lui avait payés une avance de 200 fr., et se faisait fort d'en déposer des preuves. Cog a nié le fait; et le conseil, après une longue délibération, a réduit à 40 le nombre de journées perdues, que Poulet, chef d'atelier, paiera à Cog, à raison de 1 fr. par jour, montant à 40 fr., et les dépens en sus. — Nous reviendrons sur cette affaire dans notre prochain N°.

L'opposant Dégigne prétend, qu'ayant couché dans un appartement humide et malsain, so santé en fut perdue plus de travailler sur le métier, et pour ce fait comparaitre Solari, son maître, pour demander la restitution de ses engagements. Mais le conseil, d'après l'enquête de son médecin, qui a attesté que Solari n'a pu continuer de travailler, a décerné un arrêt qui le condamne à restituer, et à déduire de cet argent la somme de 100 fr. destinée à son traitement, et à verser sur le contrat de son maître, et l'autre sur sa santé.

Lorsqu'un chef d'atelier quitte la maison de son maître, il est tenu de se faire connaître par écrit de ses engagements avec un approbation de son maître, sous une autre plus éloignée, le conseil ne peut intervenir.

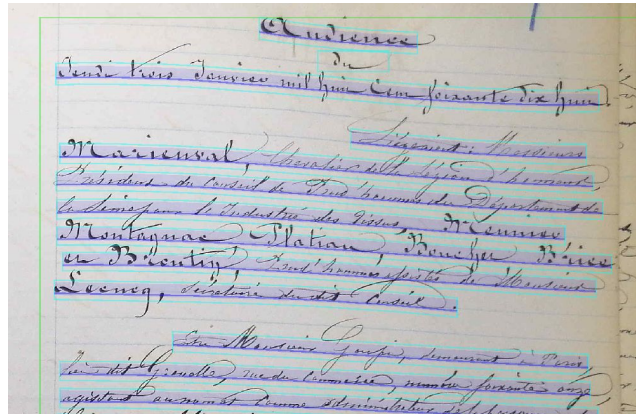
An Rédacteur. 6 février 1854.

Monsieur.

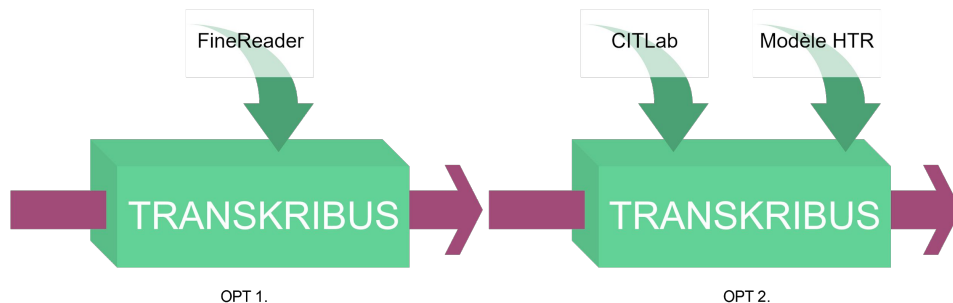
Provoqué par M. Edouard dans votre dernier N°, où se plaint d'avoir été provoqué par moi sur ce qu'il ne m'a pas, je crois devoir lui répondre, seulement par rapport à ceux qui pourraient espérer que ce qu'il dit signifie quelque chose. Loin de me l'idée de continuer avec lui une polémique, je me suis tout ce qu'elle serait insignifiant; elle doit donc finir le jour qu'elle commence.

Il m'accuse d'influence anglaise il ne sait comment, et que m'importe ses accusations, ses préjugés et ceux de ses amis. J'ai été porté en différents emplois que j'occupe par ceux qui ne connaissent en moi rien depuis l'âge de 25 ans, et ceux qui sur ce point ne m'ont cessé de se méfier de moi.

Si M. Edouard connaissait celui de Molière, dont il est l'auteur, il le respecterait tellement lui-même qu'il ne se permettrait pas de le critiquer.



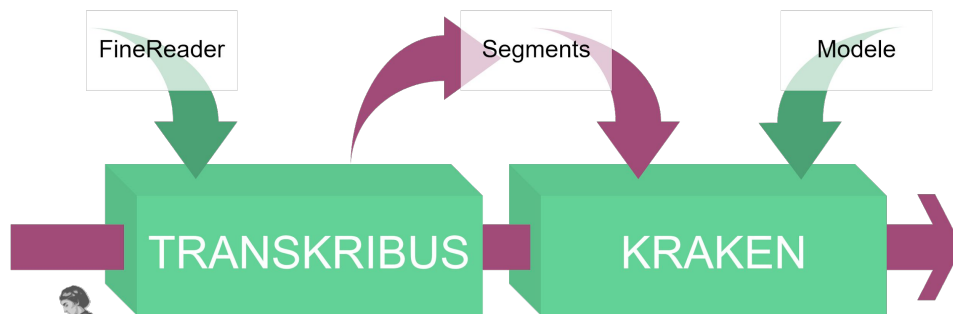
TRANSCRIPTION AUTOMATIQUE



Transkribus : HTR+

- ★ **Prud'hommes_1858_M4+**
 - Taux d'erreur (CER) : 5.2%
 - 4 577 lignes de GT

- ★ **Comb_French_Admin_XIX_M3+**
 - Taux d'erreur (CER) : 8.8%
 - 20 025 lignes de GT




Kraken : OCR

- ★ **Model_od2m**
 - Taux d'erreur (CER) : 2.2%
 - 1 300 lignes de GT



BILAN SUR LA TRANSCRIPTION

	 			
Prud'hommes Paris	3 439		1 254	35 %
Rapports de police	451		126	27 %
Contraventions	2 525		1 093	43 %
Prud'hommes Lyon (presse)	520		520	100 %
Monographies	6 500		6 500	100 %



UNIFORMISATION

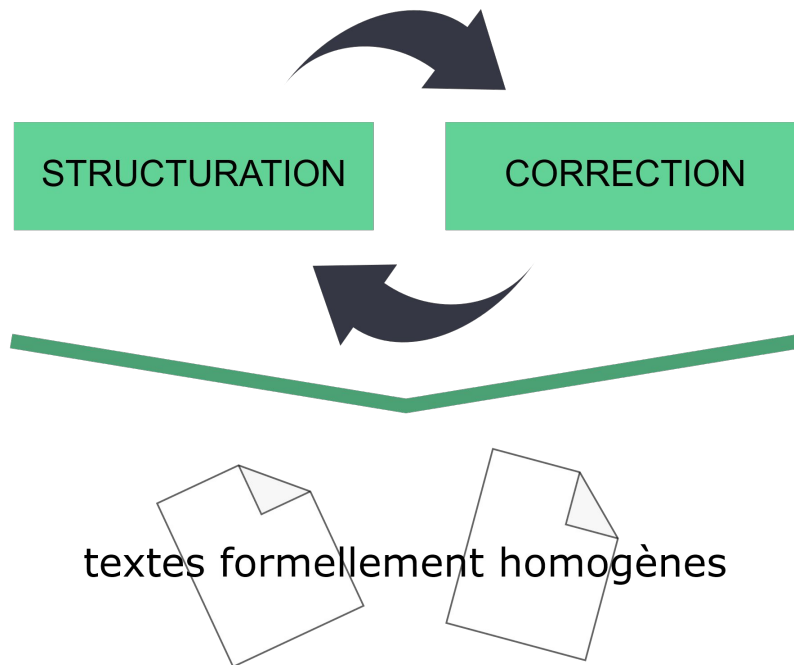
COLLECTE

SEGMENTATION

TRANSCRIPTION

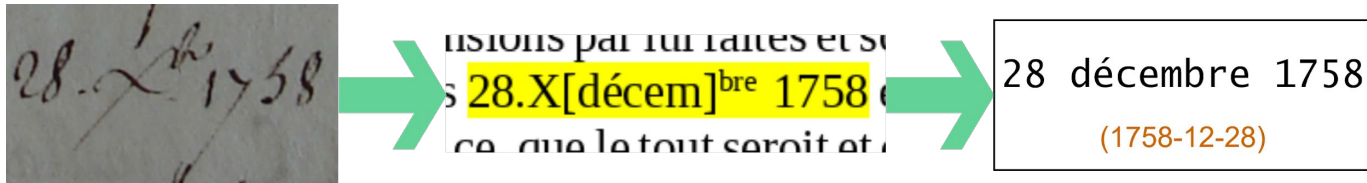
UNIFORMISATION

ANNOTATION

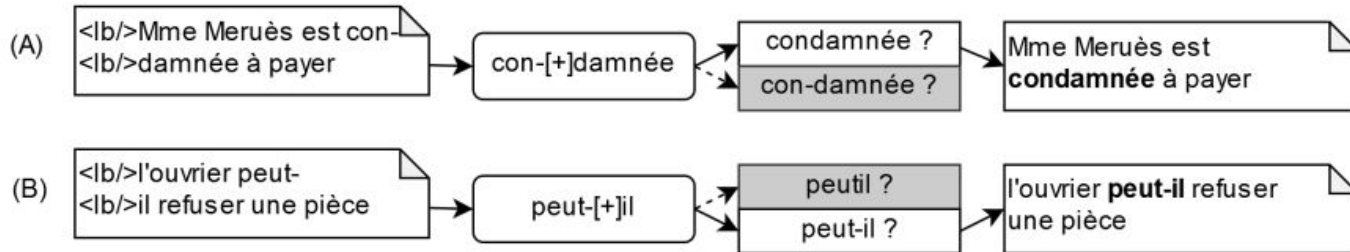


UNIFORMISATION : CORRECTION

- ★ Résoudre les abréviations (manuscrits principalement)



- ★ Résoudre les césures (imprimés principalement)



- ★ Correction post-transcription



UNIFORMISATION : STRUCTURATION

Sources peu structurées

- fond
 - rapport
- registre
 - affaire

Sources structurées

- journal
 - article
 - audience
 - affaire
- volume
 - chapitre
 - partie
 - sous-partie
 - ...
- registre
 - audience
 - affaire
 - partis
 - point de droit
 - point de fait
 - ...

- ★ Détecter les indices typographiques et textuels ;
- ★ Modéliser sous la forme d'un schéma TEI (ODD) ;
- ★ Faciliter la navigation et le ciblage de portions dans les documents.



```
graph LR; A[COLLECTE] --> B[SEGMENTATION]; B --> C[TRANSCRIPTION]; C --> D[UNIFORMISATION]; D --> E[ANNOTATION];
```

COLLECTE

SEGMENTATION

TRANSCRIPTION

UNIFORMISATION

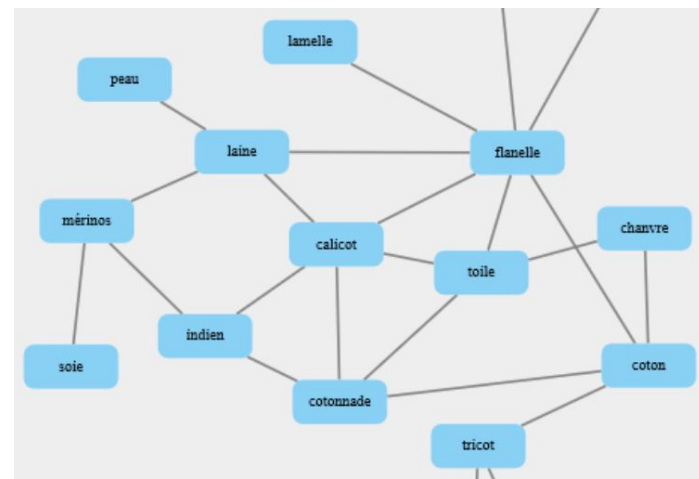
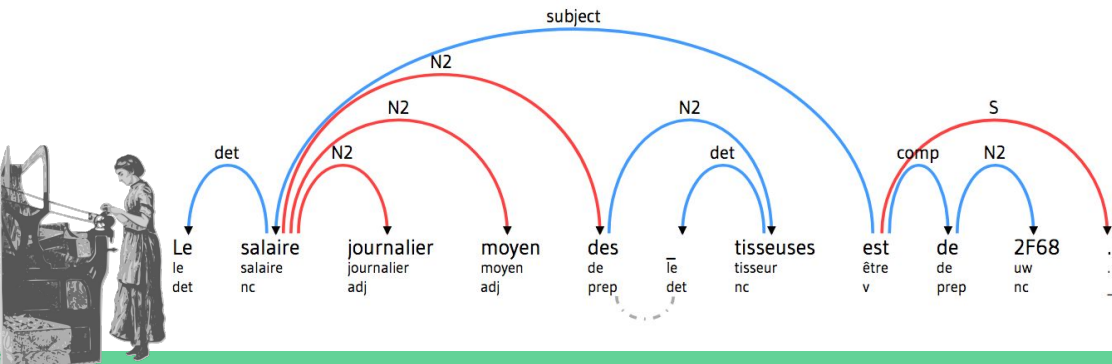
ANNOTATION

ANNOTATION SÉMANTIQUE

- ★ Définir les informations à annoter (personnes, rémunérations, temps...)
- ★ Modéliser sous la forme d'un schéma TEI (ODD chaînée)

```
<p>Le <rs type="salary">salaire <measure type="frequency" quantity="1" unit="day">
journalier</measure> moyen</rs> des <rs type="occupation">tisseuses</rs> est de
<measure type="sum" quantity="2.68">2<unit normal="francNapoleon">F</unit>68</measure>.</p>
```

- ★ Élargissement progressif du modèle
- ★ Automatisation avec un analyseur syntaxique (FrMG)



Bilan en guise de conclusion

- ★ Un gain de temps ?
 - Oui, mais aussi une nouvelle répartition du temps
 - Oui, mais tout le monde doit se former
- ★ Un gain méthodologique ?
 - Oui, plutôt : méthodologie reproductible, résultats distribuables pour d'autres projets, données interconnectées/ables
- ★ Une chaîne de traitement opérationnelle ?
 - C'est bien parti pour, malgré la variété des sources constituant notre corpus !





Des questions ?

Merci :)

Quelques liens



★ Accès aux codes sources :

➔ <https://gitlab.inria.fr/almanach/time-us>

★ Interface visualisation et de documentation du projet :

➔ <http://timeusage.paris.inria.fr/>

★ Carnet de recherche du projet :

➔ <https://timeus.hypotheses.org/>